

¡El ARVA no le protege de las avalanchas!

Como alguien que disfruta de las actividades al aire libre, debe informarse bien sobre la prevención en caso de avalanchas. Del mismo modo, debe planificar cuidadosamente sus excursiones a las montañas. El «rescate por parte de los compañeros» – el recurso en caso de emergencia – tiene que ser practicado regularmente.

Centros de asistencia técnica, registro y otras informaciones

Usted podrá encontrar más recomendaciones importantes sobre: el rescate por parte de los compañeros, las precauciones básicas sobre avalanchas, el registro de su Barryvox y los centros oficiales de asistencia técnica Barryvox, en el sitio web www.mammut.ch/Barryvox

Los siguientes documentos pueden ser obtenidos para los ARVA Barryvox en el sitio web www.mammut.ch/BarryvoxManual:

- Barryvox Legal and Regulatory Guide
- Plan de rescate Barryvox
- Manual del usuario Barryvox
- Guía de referencia Barryvox
- Barryvox Application Safety Guide

Es indispensable que lea estas importantes y para su seguridad relevantes informaciones. Familiarícese con el uso del aparato antes de desplazarse a un terreno con peligro de avalancha.

© Copyright by Mammut Sports Group AG y Genswein. Todos los derechos reservados.

Datos técnicos Aparato digital de 3 antenas / Frecuencia de funcionamiento: 457 kHz (frecuencia estándar internacional) / Alcance máximo > 60 metros / Anchura de franja de búsqueda: 50 metros / Frecuencia de comunicación W-Link / Pilas: Alcalinas: 3 x AAA 1,5 Voltios / Duración de las pilas: un promedio de 250 horas de emisión (SEND), por lo menos 200 horas de emisión seguido por 1 hora de búsqueda (SEARCH) / Tamaño: 113 x 75 x 27 mm / Peso: 210 gr (pilas incluidas). Tipo/modelo: ELEMENT Barryvox® A10010-10000 (W-Link 868 MHz), A10012-10000 (W-Link 915 MHz), A10013-10000 (W-Link apagado). Cambios técnicos reservados.

Sede principal:
Mammut Sports Group AG
Biren 5
5703 Seon, Schweiz
Tel. +41 (0)62 769 81 81
info@mammut.ch

Norteamérica:
Mammut Sports Group Inc.
135 Northside Drive
US-Shelburne, VT 05482
Tel. +1 802 985 5056
info@mammutusa.com



MAMMUT

ELEMENT *Barryvox*®



Manual del Usuario

La guía de referencia Barryvox
la encuentra en el sitio web:

www.mammut.ch/BarryvoxManual

MADE IN SWITZERLAND +

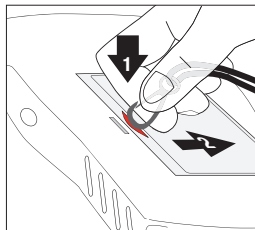


MAMMUT

Preparación y modos de transportar

Pilas, manejo del Barryvox y mantenimiento

Utilice **sólo** pilas alcalinas del tipo LR03/AAA. Utilice 3 pilas nuevas del mismo tipo. **No utilice nunca pilas recargables**, y cambie las tres a la vez. Cuando guarde el ELEMENT Barryvox® por un periodo de tiempo prolongado (en verano), es indispensable quitarle las pilas.



Manipule cuidadosamente el Barryvox. No lo deje caer. Evite problemas mecánicos.

Evite llevar consigo **aparatos eléctricos** (por ejemplo, teléfonos móviles, radiotransmisores, linternas frontales, cámaras), **objetos metálicos** (por ejemplo, navajas, botones magnéticos) o un segundo ARVA durante el uso del Barryvox.

Para comprobar si el ARVA funciona correctamente, se recomienda que **cada 3 años sea enviado al servicio técnico** para que se compruebe su funcionamiento. **Mientras se apaga el aparato, presione el botón lateral para verificar cuándo es la fecha de vencimiento del siguiente control.**

Pegue con cuidado el **plan de rescate** sobre la tapa del compartimento de las pilas que se encuentra en la parte posterior del ARVA.

Modos de transportar

Cualquiera que sea el modo que elija para transportar el ARVA, ¡la pantalla del emisor-receptor debe mirar siempre hacia el cuerpo!

Sistema de arnés (la opción más segura)

El arnés debe llevarse siempre sobre la capa más interna de la ropa (observe la ilustración en la base del sistema de arnés). El ARVA tiene que ser llevado en su cuerpo durante todo el viaje. **El ARVA debe estar cubierto siempre por una capa de ropa.** Mediante el broche rojo de la correa de la muñeca el ARVA queda fijamente unido al enganche de la placa de base del sistema de arnés.

Transportar el ARVA en el bolsillo del pantalón

Si lleva el Barryvox en el bolsillo del pantalón, asegúrese de que la cremallera esté cerrada durante toda la excursión. Si es posible, enganche la correa de la muñeca al pantalón, o únalo al cinturón del pantalón.

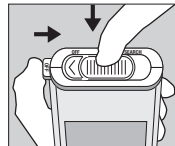
Excursión

Equipo personal de rescate:

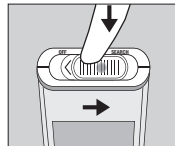
ARVA (aparato localizador de víctimas de avalanchas) + Pala + Sonda

El uso adicional de un sistema de airbag Mammüt o Snowpulse aumenta la probabilidad de permanencia sobre la superficie de nieve reduciéndose así de manera considerable el riesgo de un enterramiento completo.

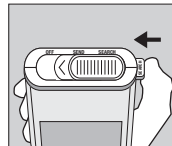
El interruptor principal OFF / SEND / SEARCH



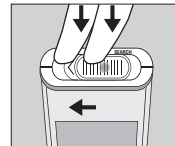
OFF -> SEND



SEND -> SEARCH



SEARCH -> SEND



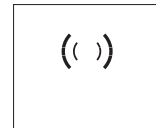
SEND -> OFF

Asegúrese siempre de que el interruptor haya encajado mecánicamente para evitar un cambio no deseado de función.

Puesta en marcha del ARVA / autocomprobación y comprobación de la carga



SEND Mode



Al encenderse el Barryvox, éste realiza una autocomprobación. Si la autocomprobación falla, aparecerá en la pantalla durante 20 segundos un mensaje de error acompañado de un tono de aviso. Si la carga de las pilas es menor al 20% o aparece en la pantalla el símbolo de la pila, éstas tendrán que ser cambiadas inmediatamente!

El modo SEND es el modo normal de funcionamiento en exteriores y en el resto de situaciones en las que existe riesgo de avalanchas. Si el aparato se encuentra en el modo de emisión SEND, se confirma siempre con una serie de tres tonos. Toda transmisión de señales enviada será controlada. Si la comprobación es exitosa, se confirmará mediante los parpadeos de la luz roja del indicador SEND. Cuando el ARVA se encuentre en el modo de emisión SEND, la pantalla LCD se apagará automáticamente.

Comprobación simple de grupo (GROUP CHECK)

Antes de una excursión o del descenso hay que comprobar los ARVAs de todos los participantes. Para ello los miembros del grupo deben poner el ARVA en el modo de emisión SEND.

El líder de grupo coloca su ARVA en la función «Comprobación de grupo» desplazando el interruptor de la posición OFF a la posición SEND y pulsando el botón lateral durante los primeros 5 segundos tras ser encendido el aparato.

Ahora el líder de grupo comprueba el ARVA de cada participante: la **comprobación es exitosa** si el líder de grupo puede escuchar unos **claros pitidos** emitidos por los ARVAs de los participantes.

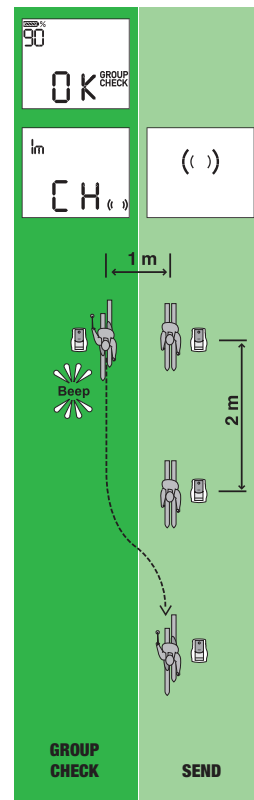
La distancia de prueba es de 1 metro y la distancia entre los participantes 2 metros. **La distancia de prueba no debe quedar por debajo de la distancia mínima establecida.** Las advertencias de distancia serán indicadas por medio de una señal de distancia intermitente y unos sonidos de advertencia.

Si el ELEMENT Barryvox® detecta que la frecuencia de transmisión del aparato no está dentro de las regulaciones normativas, aparecerá en la pantalla el mensaje de advertencia «E6». En este caso, repita la comprobación a 5 metros de distancia de los participantes para identificar al transmisor defectuoso. Aparatos defectuosos sólo pueden ser revisados por el fabricante.

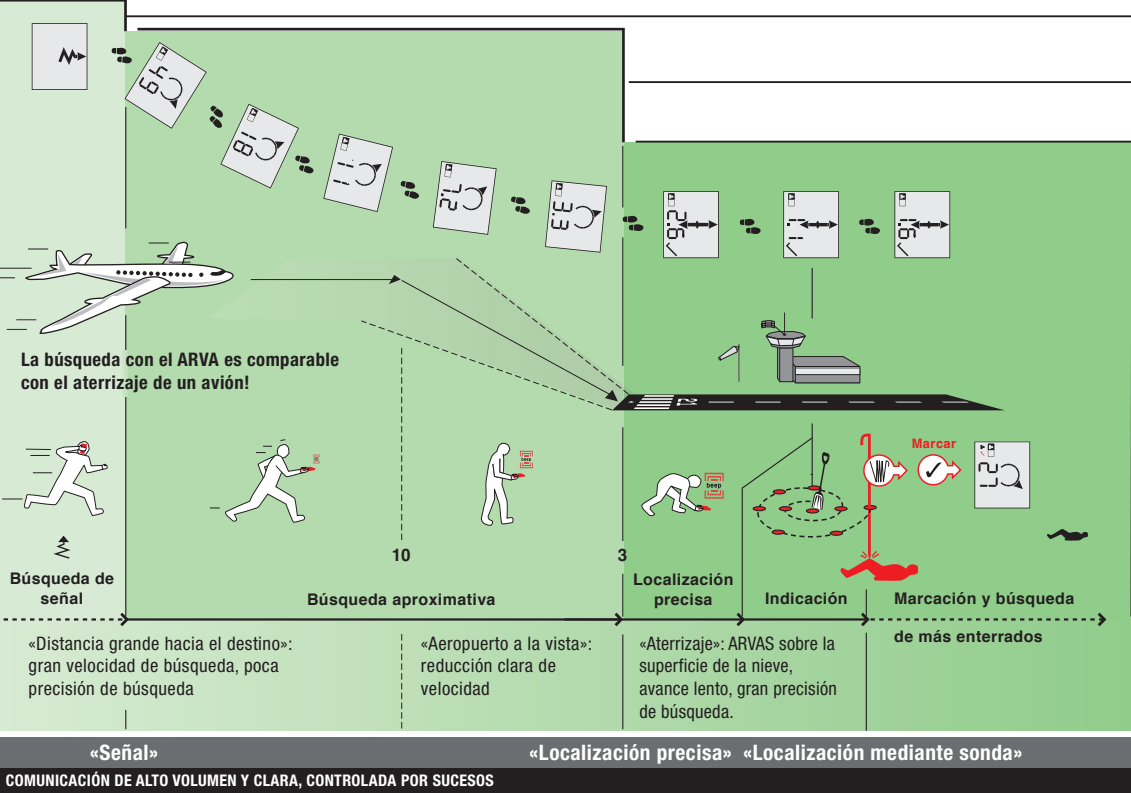
Se ha concluido con la comprobación de grupo cuando todos los ARVAs de los participantes han sido controlados. Ahora el líder de grupo coloca igualmente su ARVA en el modo de emisión SEND.

Cómo resolver el problema: Si en la distancia de prueba indicada en la pantalla no se oye el pitido, el ARVA en prueba no debe ser usado.

1. Comprobar si el aparato ha sido desplazado a SEND.
2. Reponer las baterías.
3. Llevar el aparato a que sea examinado por el fabricante.



Búsqueda



«Plan de rescate»

El plan de rescate (pegatina en la parte posterior del aparato) alista las medidas más elementales para un exitoso rescate por parte de los compañeros. La forma de proceder debe ser adaptada conforme a la situación que se presente.

1. Observe la escena
2. Apague todos los ARVAs que no se usen para la búsqueda
3. Por lo menos un rescatador busca inmediatamente con la vista, los oídos y el ARVA
4. Búsqueda con ARVA concluida: Todos los ARVAs en SEND
5. Recuperación – Primeros auxilios – Aviso de alerta

Búsqueda de señal

- Restrear sistemáticamente la superficie de la avalancha.
- Durante la búsqueda de señales, el socorrista que rescata mira constantemente la superficie de la avalancha, buscando los cuerpos u objetos emergentes.

Optimización de la recepción

Rotar el aparato lentamente en todas las direcciones posibles. Sostener el aparato con el parlante al lado de la cabeza, cerca de la oreja.

Búsqueda aproximativa

- Use el aparato calmada y concentradamente. Evite movimientos nerviosos.
- Sujete el aparato horizontalmente, delante suyo.

Localización precisa

Durante esta fase sujete el ARVA directamente sobre la superficie de la nieve. Continúe la búsqueda sobre una línea recta hasta que haya encontrado el punto con la indicación de distancia más pequeña y coloque una pala como ayuda de orientación para la espiral de sondeo.

Indicación

Indicación exacta por medio de sonda. Si el bastón de la sonda alcanza a la víctima, déjelo en la nieve. ¡No use la función ✓-Marcar antes de indicar con la sonda la posición exacta de la víctima! Presione el botón para marcar. Para ello, ¡no debe sujetar el Barryvox nuevamente sobre la superficie de la nieve!

UN RESCATADOR

VARIOS RESCATADORES

25 cm 25 cm 30°

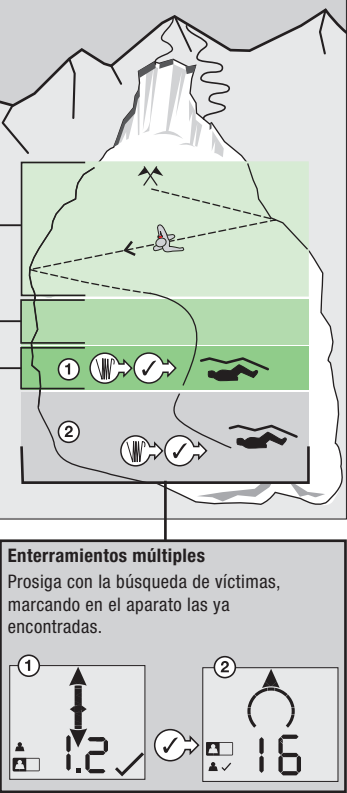
Regreso automático a SEND

Sin la intervención del usuario el ARVA regresará automáticamente del modo de búsqueda al modo SEND transcurrido un tiempo predefinido (8 minutos). Una señal sonora de 30 segundos le avisará que está a punto de producirse el cambio. Para continuar en el modo SEARCH presione el botón lateral mientras suena la alarma. En caso de que una segunda avalancha entierre a los propios rescatadores, esta función permitirá que sean localizados por medio de sus ARVAs.

Parar la búsqueda

Durante la búsqueda de varias víctimas pueden originarse interferencias que imposibilitarán el análisis de la señal emitida por estas. Si la duración de la interferencia se extiende por varios segundos, el rescatador deberá interrumpir un momento la localización para evitar abandonar el camino de búsqueda más óptimo. El símbolo «STOP» en la pantalla del ELEMENT Barryvox® le indicará que la interrupción es necesaria. Quédese quieto hasta que la indicación «STOP» desaparezca y pueda seguir con la búsqueda.

El símbolo + muestra que hay señales de otras víctimas que aún no han sido claramente separadas para ser grabadas en la lista de víctimas. En este caso apague lo más rápido posible los ARVAs de las víctimas ya rescatadas para poder facilitar la separación de las señales.



Rescate

El desenterramiento de las víctimas

El desenterramiento con pala tiene que ser practicado, puesto que con ello se reduce considerablemente el tiempo de rescate. Excave con la pala formando bloques de nieve.

La banda de nieve de tipo «V»

- Colocar a los excavadores en una formación de tipo «V».
- Los primeros dos rescatadores se encuentran a una distancia de separación correspondiente al largo de una pala, los demás rescatadores a una distancia correspondiente al largo de dos palas.
- Largo de la «V»:
 - En terreno plano: 2x la profundidad del enterramiento
 - En pendiente: 1x la profundidad del enterramiento
- Número de excavadores: 1 por cada 80 cm del largo de la «V».
- Primer rescatador excava directamente en el lugar que lleva hacia las víctimas según indica la Sonda
- Los excavadores rotarán alrededor de la «V» frecuentemente (aprox. cada 4 minutos) en sentido del reloj, bajo el comando del rescatador en la punta de la «V».
- Corte con la pala bloques de nieve pisando la parte rectangular de la hoja de la pala que se sostiene en sentido perpendicular a la superficie. Emplee un patrón de corte de la forma de una media luna. Trabaje con la vista en dirección a la abertura de la «V», corte la primera media luna sin tirar hacia atrás el mango de la pala. Para la segunda y las siguientes medias lunas los bloques pueden ser desprendidos tirando ligeramente del mango de la pala. Para cortar la siguiente media luna retroceda hacia atrás en dirección de la sonda, de esta manera no pisará sobre los bloques ya cortados.

En caso de enterramientos múltiples, los ARVAs de las personas rescatadas deberán ser desconectados inmediatamente.

